

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	15.10.2018	09:00–17:00		15.10.2018	09:00–17:00
	16.10.2018	09:00–17:00		16.10.2018	09:00–17:00
	17.10.2018	09:00–20:30		17.10.2018	09:00–20:30
	18.10.2018	09:00–20:30		18.10.2018	09:00–20:30
	19.10.2018	09:00–12:30		19.10.2018	09:00–12:30
	20.10.2018	09:00–14:00		20.10.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kiel Bight. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 187/18) 40/18

Ostsee. Militrische bungen**Baltic Sea. Military exercises****EXERCISE NORTHERN COASTS 2018 BALTIC SEA – AREA**

Northern Coasts 2018 is a multinational maritime exercise taking place in the area of the Northern Baltic Sea, western part of the Gulf of Finland, the Archipelago Sea and the Gulf of Bothnia from 28 October to 08 November 2018. A large number of aircrafts and surface vessels will participate. Exercise mines will be laid and recovered. Gunnery and air defense exercises will take place on serialized basis throughout. During the exercise cooperation with merchant vessels (Naval Co-operation and Guidance for Shipping/NCAGS) will be exercised. Ships are requested to navigate with caution, to keep clear of naval ships and to pay attention to the shown signals.

Merchant ships and companies are encouraged to participate. Participation can be either on a non-delaying and non-diversion basis. Vessels are kindly requested to cooperate with the military forces for common exercises such as exchanging information. Merchant vessels willing to participate and approaching the exercise area shall report a movement registration form (Format ALFA) to the exercise NCAGS/AWNIS.

E-Mail: noco18.ncags@mil.fi
Tel.: (TBI)

Format ALFA:

- (1) VESSEL'S NAME
- (2) INTERNATIONAL RADIO CALL SIGN (IRCS)
- (3) FLAG
- (4) IMO NUMBER
- (5) MMSI
- (6) INMARSAT TELEPHONE NUMBER
- (7) TELEX AND FAX NUMBER
- (8) EMAIL ADDRESS
- (9) CURRENT POSITION AT TIME (UTC), COURSE AND PLANNED PASSAGE SPEED
- (10) WAYPOINTS OF TRACK THROUGH THE AREA
- (11) NEXT PORT OF CALL AND ETA (UTC)
- (12) LAST PORT OF CALL AND DEPARTURE TIME
- (13) NAME AND ADDRESS OF SHIP OWNER AND OPERATOR/ CHARTERER
- (14) HELICOPTER TRANSFER SITE
- (15) CREW NUMBERS AND NATIONALITIES
- (16) HAZARDOUS CARGO (CATEGORY) DETAILS (IF APPLICABLE)
- (17) HOW FAR DO YOU WISH TO PARTICIPATE (JUST REPORTING – ACCEPT SMALL ROUTE CHANGES – ACCEPTANCE OF BOARDING PARTY ON BOARD, ETC.)

(SE Baltic Sea Sub-area Coordinator/18) 40/18

* **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst.
Seebücher**
(Siehe Mitteilung im Heft 27/2018)

Im III. Quartal der Jahres 2018 erschienen folgende
Neuauflagen von Seebüchern:

2011 VTS Guide Germany
2175 Nautisches Jahrbuch 2019

Beabsichtigte Neuauflagen von Seebüchern:

2010 Winterbetonung der deutschen Küstengewässer 2018/2019
Digitale Ausgabe zum kostenlosen Herunterladen, die bisherige Veröffentlichung in Papierform entfällt.

* **DE. BSH. Navigational Information Service.
Nautical Publications**
(See Notification in NfS issue 27/2018)

*Following new editions of nautical books were pub-
lished in third quarter 2018:*

*New editions of nautical books scheduled for publi-
cation:*

(BSH N2/18) 40/18